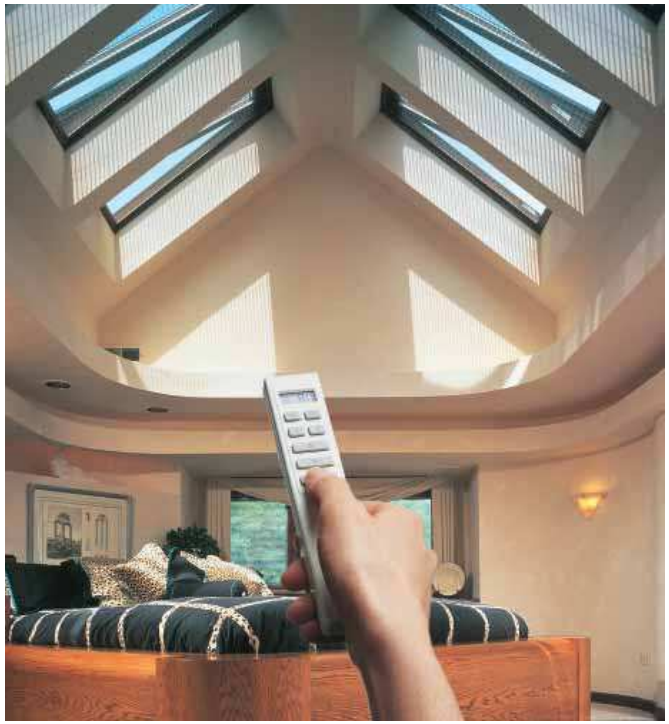
VSE/QVE/VCE/QET

English: Electric Ventilating Skylights
User Manual for models VSE, QVE, VCE, QET. Read the user manual carefully before proceeding and keep it for future reference.
Please leave for homeowner.

Español: Tragaluces de Ventilación Eléctrica
Manual del Usuario para los modelos VSE, QVE, VCE, QET. Lea el manual del usuario cuidadosamente antes de proceder y guárdelo para referencia futura.
Favor de dejarlo para el dueño de la casa.

Français : Puits de lumière à ventilation électrique
Guide d'utilisation pour les modèles VSE, QVE, VCE et QET. Veuillez lire attentivement le guide d'utilisation avant de procéder. Conserver ce guide pour référence ultérieure.
Laisser ce guide au propriétaire occupant.



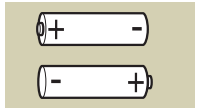
c UL us LISTED 17C2 WINDOW OPERATOR

VELUX, DK-2970 Hørsholm

450917

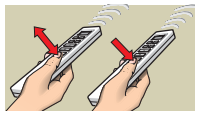
English: Contents
Español: Índice
Français : Table des matières

Important information....3
Información importante....3
Information importante....3



Batteries....4
Baterías....4
Piles....4

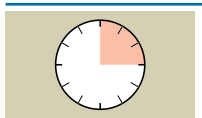
Use of the remote control....5
Uso del control remoto....5
Utilisation de la télécommande....5



Setting of operation mode....6-7
Ajuste del modo de operación....6-7
Programmation des modes d'opération....6-7

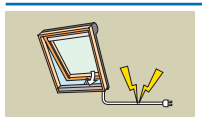
Individual coding of the skylights....8-9
Código individual para los tragaluces....8-9
Codification individuelle des puits de lumière....8-9

Skylights operation functions....10-13
Funciones para la operación del tragaluz....10-13
Fonctions de mise en marche du puits de lumière10-13



Setting of timer function....14-15
Configuración de la función de reloj....14-15
Réglage de la minuterie....14-15

Change of security code....16-17
Cambio de código de seguridad....16-17
Changement du code de sécurité....16-17



Manual emergency closing of skylight....18
Cierre manual de emergencia del tragaluz....18
Fermeture manuelle d'urgence du puits de lumière...18

Mounting of remote control holder....19
Instalación del soporte del control remoto....19
Fixation du support de télécommande....19

Rain sensors....20
Sensors de lluvia....20
Dètecteurs de pluie....20

English: Important information
Español: Información importante
Français : Information importante

English:

- In this user manual skylight type VSE is shown for illustration purpose. Check sales material for comprehensive skylight and accessories options.
- The remote control requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- **Make sure that the insect screen is installed prior to electric operation of the skylight.**
- For important information about the rain sensor - see page 20.

To reduce the risk of fire and personal injury:

- Always switch off power to the operator at the service panel when connecting the skylight, when installing accessories and whenever the operator cover is removed.
- If operator acts suspiciously, switch off power and call for service.
- The skylight is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the skylight.
- Never have your hand or body out of the skylight without switching off the power to the system. If the rain sensor gets wet, the motor automatically closes the skylight. For personal safety always switch off the power to the system before cleaning the skylight or performing maintenance.

Español:

- En este manual del usuario el tragaluz tipo VSE se demuestra con el propósito de ilustración. Coteje el material de venta para opciones completas del tragaluz y sus accesorios.
- El control remoto requiere un mínimo de mantenimiento. La superficie se puede limpiar con un paño suave y húmedo usando una pequeña cantidad de limpiador casero diluído en agua.
- **Asegure que la tela metálica contra insectos esté instalada previamente a la operación eléctrica del tragaluz.**
- Para información importante acerca del sensor de lluvia – vea la página 20.

Para reducir el riesgo de fuego y daños personales:

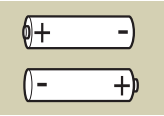
- Siempre desconecte la corriente de electricidad hacia el operador en el panel de servicio cuando esté conectando el tragaluz, cuando esté instalando los accesorios y cuando la cubierta del operador se haya quitado.
- Si el operador está actuando indebidamente, desconecte la electricidad y llame para servicio.
- El tragaluz no es para usarse por niños pequeños ni personas enfermas sin supervisión.
- Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el tragaluz.
- Nunca tenga su mano ni su cuerpo fuera del tragaluz sin haber desconectado la corriente eléctrica al sistema. Si el sensor de lluvia se moja, el motor cierra el tragaluz automáticamente. Para seguridad personal siempre desconecte la corriente eléctrica al sistema antes de limpiar el tragaluz o darle mantenimiento.

Français :

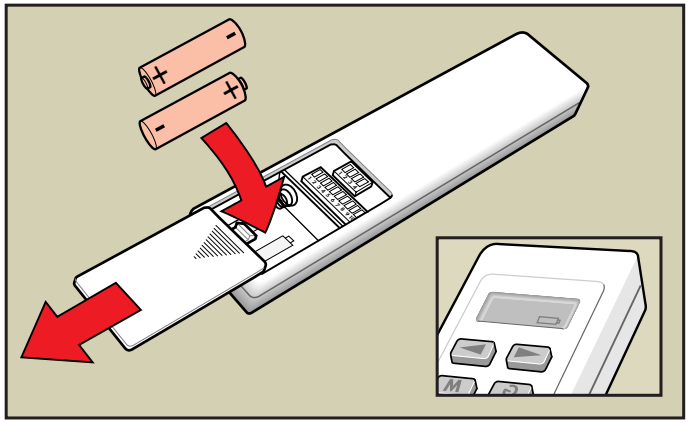
- À l'intérieur de ce guide d'utilisation, le puits de lumière modèle VSE est illustré à titre d'exemple. Voir le matériel de vente pour une description complète des puits de lumière et accessoires en option.
- La télécommande requiert un entretien minimal. Nettoyer la surface à l'aide d'un chiffon doux humide en utilisant une petite quantité de produits nettoyants ménagers dilués avec de l'eau.
- **S'assurer que le grillage de protection pour insectes est bien installé avant de faire fonctionner le puits de lumière.**
- Information importante au sujet du détecteur de pluie – voir page 20.

Afin de réduire les risques d'incendie et de blessures :

- Toujours couper l'alimentation électrique à partir du panneau électrique lors du branchement du puits de lumière, au moment d'installer les accessoires ou pour tout travail nécessitant l'ouverture du panneau de commande du puits de lumière.
- Si le panneau de commande semble faire défaut, couper l'alimentation électrique et appeler le service d'entretien.
- Garder le puits de lumière hors de la portée des enfants.
- Ne jamais sortir la main ou une autre partie du corps par le puits de lumière sans d'abord couper l'alimentation électrique, lorsque l'eau touche le détecteur de pluie, le moteur procède automatiquement à la fermeture du puits de lumière.
- Pour des raisons de sécurité, toujours couper l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage du puits de lumière.



English: Batteries
Español: Baterías
Français : Piles

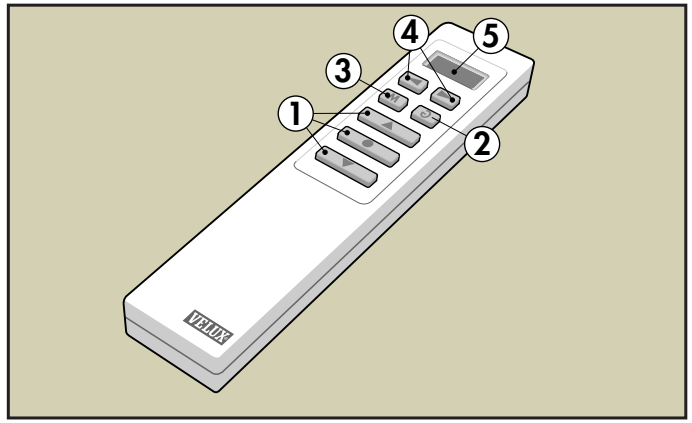


English: Insertion or replacement of batteries
Insert the batteries supplied (type 1.5 volt AAA) as shown. If the display shows ▭, please change the batteries. Dispose of used batteries to conform with relevant environmental regulations.

Español: Introducción o reemplazo de baterías
Introduzca las baterías suministradas (tipo 1.5 voltios AAA) como se demuestra. Si la pantalla aparece ▭, favor de cambiar las baterías. Deseche las baterías usadas conforme con las reglas ambientales.

Français : Insertion ou remplacement des piles
Insérer les piles fournies (type 1.5 volt AAA) tel que démontré. Si l'afficheur démontre ▭, veuillez remplacer les piles. Veuillez disposer des piles usées selon les normes environnementales prescrites.

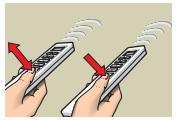
English: Use of the remote control
Español: Uso del control remoto
Français : Utilisation de la télécommande



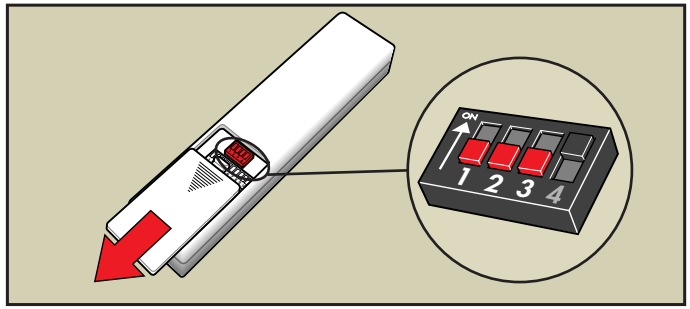
English: Before using the remote control, read the entire user manual carefully.
① Operation buttons: ▲ up/open, ● stop, ▼ down/close.
② "↻": Setting of timer.
③ "M": Selects function M1-M3. M1: Skylight operator. M2: Electrochromic glass or accessories. M3: Accessories.
④ ◀/▶ Selects skylight to be activated.
⑤ Display shows the selected function and the identity of the skylight(s) to be operated.

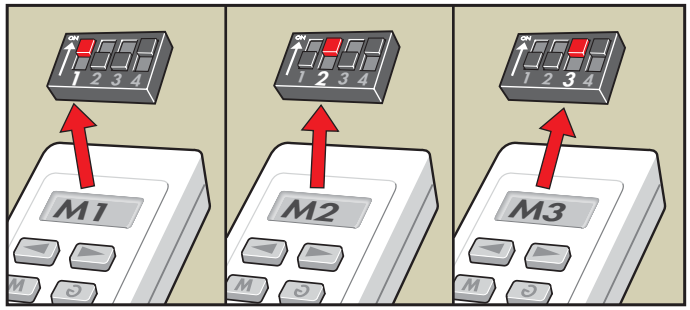
Español: Antes de usar el control remoto, lea por completo el manual del usuario cuidadosamente.
① Botones de operación: ▲ hacia arriba/abrir, ● parar, ▼ hacia abajo/cerrar.
② "↻": Ajustador de tiempo
③ "M": Selecciona la función M1-M3. M1: Operador del Tragaluz. M2: Cristal electrocrómico o accesorios M3: Accesorios
④ ◀/▶ Selecciona el tragaluz a ser activado
⑤ La pantalla demuestra la función seleccionada y la identidad del tragaluz o tragaluces a ser activados.

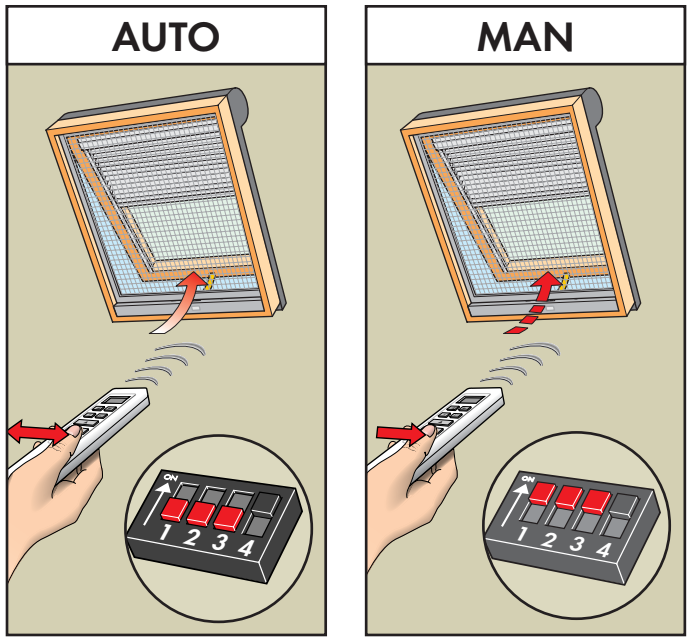
Français : Lire le guide d'utilisation attentivement avant d'utiliser la télécommande.
① Fonctions : ▲ up/open (haut/ouvrir), ● stop (arrêt), ▼ down/close (bas/fermer).
② "↻" : Programmer la minuterie.
③ "M" : Sélectionner les fonctions M1-M3. M1 : Fonctions du puits de lumière. M2 : Verre électrochrome ou accessoires. M3 : Accessoires.
④ ◀/▶ Sélection du puits de lumière pour activation.
⑤ L'afficheur démontre la fonction sélectionnée ainsi que l'identité du (des) puits de lumière en opération.



English: Setting of operation mode
Español: Ajuste del modo de operación
Français : Programmation des modes d'opération





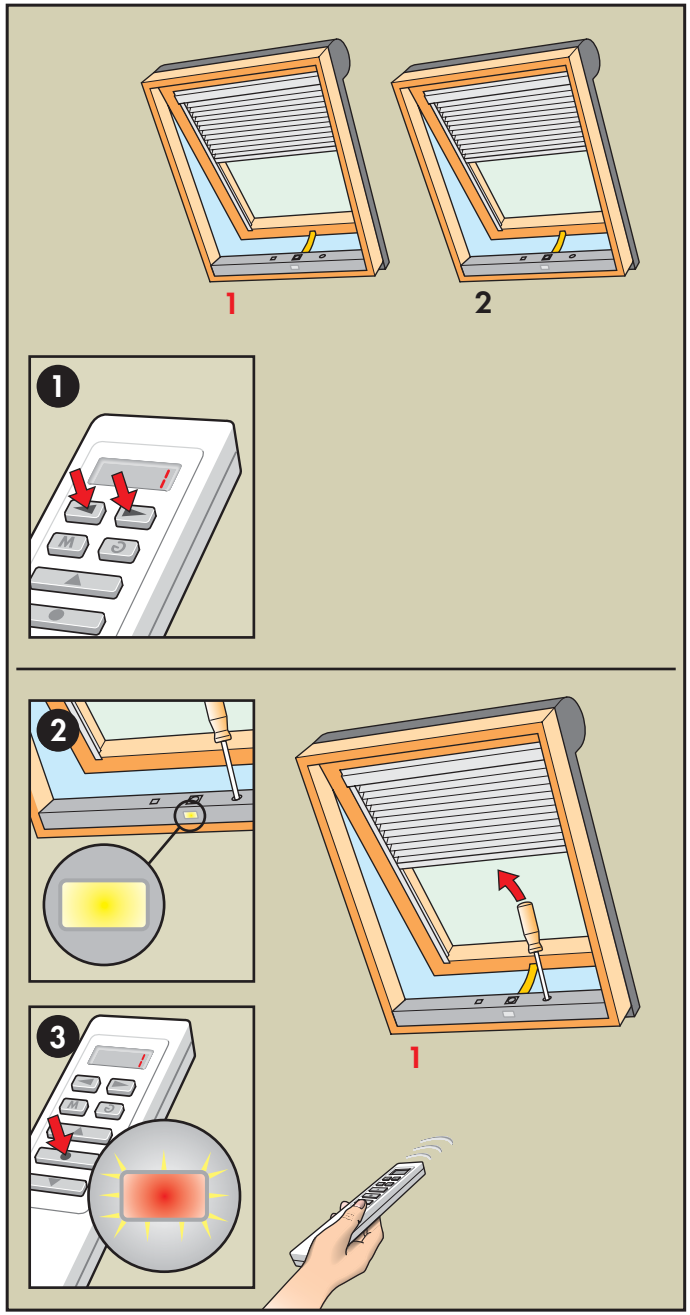


English: Remove the cover plate from the remote control. Switches **1**, **2**, and **3** individually set the operation of the skylight functions. Refer to illustration to determine which switch belongs to which function. **AUTO**: If a switch is set in position "**OFF**", the corresponding function will automatically proceed to end position when the bottom is just pressed once. **MAN**: If a switch is set in position "**ON**", the corresponding function will operate manually, which means as long as the button is pressed. "**MAN**" setting is recommended for instance to turn the slats of an electrically operated Venetian blind.
⚠ Switch 4 must always be in position "**ON**". Switch 2 must always be in position "**ON**" for skylights with electrochromic glass. Where there is a risk of personal injury, e.g. in children's rooms, the switches should be set in position "**ON**" for manual function as shown under "**MAN**".

Español: Quite la cubierta del control remoto. Los interruptores **1**, **2**, y **3** individualmente ajustan la operación de las funciones del tragaluz. Vea la ilustración para determinar cual interruptor va con cual función. **AUTO**: Si el interruptor está en posición "**off**" (apagado) la función correspondiente automáticamente procederá a la posición final cuando se presione en la parte inferior una sola vez. **MANUAL**: Si el interruptor está en posición "**ON**" (prendido) la función correspondiente operará manualmente, lo cual quiere decir mientras se presione la parte inferior. La función "**MAN**" se recomienda, por ejemplo, para dar vuelta a las tablillas de una persiana eléctrica.
⚠ El interruptor 4 debe estar siempre en la posición de "**ON**" (prendido). El interruptor 2 debe estar siempre en la posición "**ON**" (prendido) para los tragaluces con cristal electrocrómico. Donde haya riesgo de daño personal, por ejemplo en las habitaciones de niños, los interruptores deben ponerse en posición de "**ON**" (prendido) para función manual como se demuestra bajo "**MAN.**"

Français : Retirer le couvercle de la télécommande. Les touches **1**, **2** et **3** programment individuellement les opérations des fonctions du puits de lumière. Voir l'illustration pour déterminer quelle touche est reliée à quelle fonction. **AUTO** : Lorsqu'une touche est placée en position, la fonction correspondante sera automatiquement placée en position (fermé) lorsque l'on appuie une seule fois sur la touche. **MAN** : Lorsqu'une touche est placée en position « **ON** », la fonction correspondante sera mise en mode manuel en autant que la touche « bottom » est sélectionnée. Par exemple, la position « **ON** » est recommandée pour effectuer une rotation des lattes d'un store vénitien électrique.
IMPORTANT : La touche 4 doit toujours être en position « **ON** ». La Touche 2 doit toujours être en position « on » pour les puits de lumière munis de verres électrochromes. Par mesure de précaution, lorsqu'un puits de lumière est installé dans une chambre d'enfant, les touches devront être placées en position « **ON** » pour opération manuelle, tel que décrit à la rubrique « **MAN** ».

English: Individual coding of the skylights
Español: Código individual para los tragaluces
Français : Codification individuelle des puits de lumière

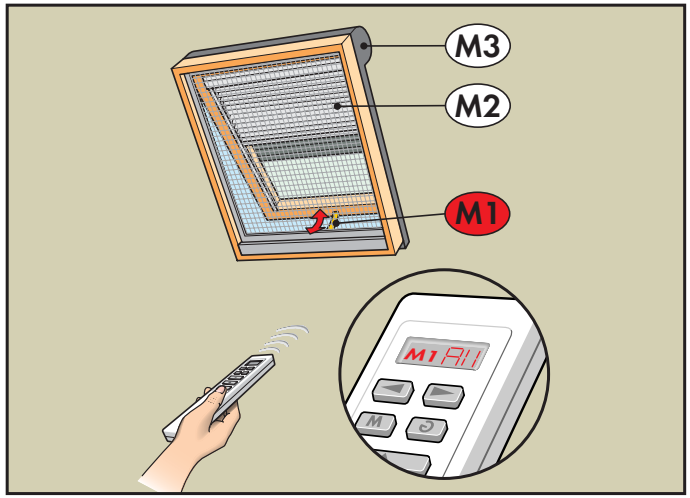


English: Up to 10 skylights can be coded 1-10 for individual operation.
Remove insect screen.
❶ : Press ◀/▶ to select a number 1-10 on the remote and choose the skylight to be controlled when that number is shown on the remote. ❷ : Press carefully with a thin round object such as a very small screwdriver through the hole in that skylight's operator cover, until the light turns yellow. ❸ : Then remove screwdriver and press ● on the remote control, until the light flashes red. Now the skylight has been coded to the chosen number.
Note: Make sure that the insect screen is installed prior to electric operation of the skylight.

Español: Hasta 10 tragaluces pueden codificarse del 1-10 para operación individual.
Quite la tela metálica contra insectos.
❶ : Presione ◀/▶ para seleccionar un número de 1-10 en el control remoto y elija el tragaluz a ser controlado cuando aparece ese número en el control remoto. ❷ : Use un objeto delgado redondeado como ser un destornillador pequeño para presionar cuidadosamente en el orificio de la cubierta de ese tragaluz hasta que se encienda la luz amarilla. ❸ : Luego retire el destornillador y presione ● en el control remoto, hasta que la luz se ponga roja. El tragaluz se encuentra ahora codificado para el número eligido.
Nota: Asegúrese de que la mosquitera esté instalada antes del funcionamiento eléctrico del tragaluz.

Français : Il est possible de codifier jusqu'à 10 puits de lumière pour fonctionnement individuel (1-10).
Retirer le grillage de protection pour insectes
❶ : Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner un nombre de 1 à 10 et choisissez le puits de lumière à actionner à l'aide de ce code. ❷ : Appuyez avec soin avec un très petit objet rond comme la pointe d'un petit tournevis dans le trou du boîtier du dispositif d'ouverture/de fermeture du puits de lumière voulu jusqu'à ce que le voyant devienne jaune. ❸ : Ensuite, enlevez le tournevis et appuyez sur la touche ● de la télécommande jusqu'à ce que le voyant clignote (rouge). Le puits de lumière a été codé en fonction du numéro choisi.
Nota : Assurez-vous que la moustiquaire est installée avant de commander électriquement le puits de lumière.

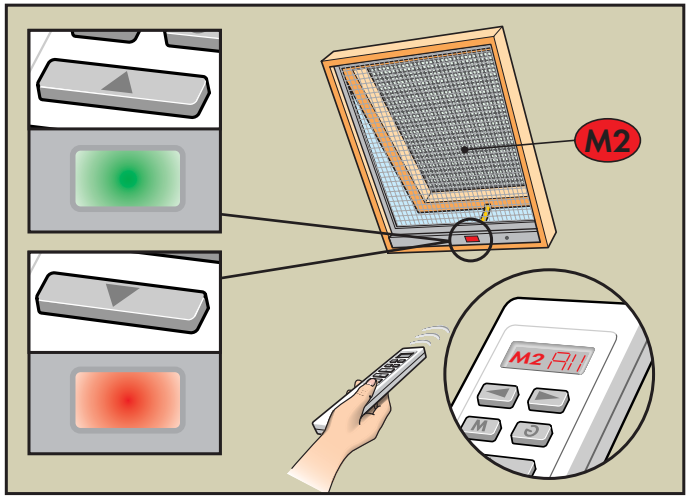
English: Skylight operation functions
Español: Funcionamiento de un solo tragaluz
Français : Fonctions de mise en marche du puits de lumière



English: Operation of functions M1, M2 and M3
Press "**M**" to select the function you wish to operate and press ◀/▶ to select "**ALL**" to operate all skylights regardless of number coding. Press the button for the operation you want: ▲ up/open, ● stop, ▼ down/close. In the example, M1 - the skylight operator is being shown.
Note: Make sure the insect screen is installed prior to electric operation of the skylight.

Español: Operación de las funciones M1, M2 y M3
Presione "**M**" para seleccionar la función que desee operar y presione ◀/▶ para seleccionar "**ALL**" (Todos) para operar todos los tragaluces sin importar el número de código. Presione el botón para la operación que desee: ▲ hacia arriba/abrir, ● parar, ▼ hacia abajo/cerrar.
En el ejemplo, M1 – se demuestra el operador del tragaluz.
Nota: Asegure que la tela metálica contra insectos esté instalada previamente a la operación eléctrica del tragaluz.

Français : Fonctions de mise en marche M1, M2 et M3
Appuyer sur « **M** » pour sélectionner la fonction désirée et appuyer sur ◀/▶ pour sélectionner « **ALL** » (tout) pour faire fonctionner tous les puits lumière sans tenir compte de la codification. Appuyer sur la fonction désirée : ▲ up/open (haut/ouvrir), ● stop (arrêt), ▼ down/close (bas/fermer). Dans l'exemple : M1 – le panneau de commande du puits de lumière est démontré.
Note : S'assurer que le grillage de protection pour insectes est bien installé avant de faire fonctionner le puits de lumière.

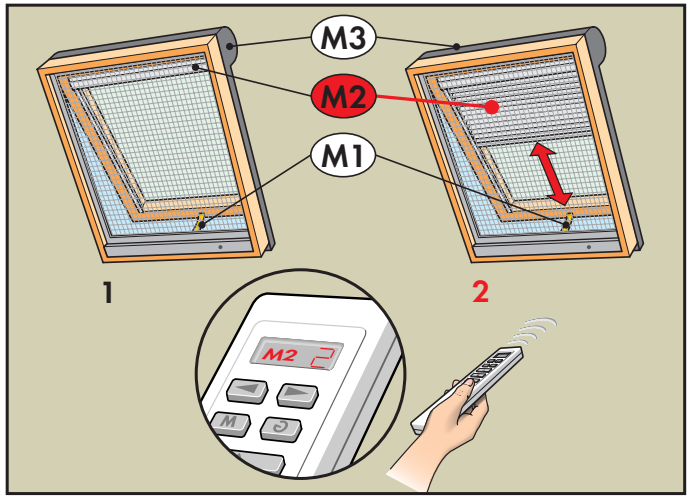


English: Operation of electrochromic glass (when available) is always function M2
Press "**M**" to select function M2 and press ◀/▶ to select the "**ALL**" to operate all skylights regardless of number coding. Press the button for the operation you want: ▼ darken and ▲ clear. A light at the bottom frame will indicate the chosen operation - red for darkening and green for clearing - for 30 seconds. The glass will take approximately 5 minutes to change state. This process may take longer at lower temperatures.
Note: After 8 hours of continuous darkening, the system will automatically stop the darkening function and clear the glass.

Español: La operación del cristal electrocrómico (cuando disponible) siempre es la función M2.
Presione la "**M**" para seleccionar la función M2 y presione ◀/▶ para seleccionar "**ALL**" (Todos) para operar todos los tragaluces sin importar el número de código. Presione el botón para la operación que desee: ▼ para aclarar y ▲ para oscurecer. Una luz en la parte inferior del marco indicará la operación escogida – rojo para oscurecer y verde para aclarar por 30 segundos. El cristal tomará aproximadamente 5 minutos para cambiar de estado. Este proceso puede tomar más tiempo en temperaturas bajas.
Nota: Después de 8 horas de oscurecimiento contínuo, el sistema parará automáticamente la función de oscurecer y aclarará el cristal.

Français : Les fonctions reliées au verre électrochrome (lorsque disponibles) sont toujours associées à la touche M2.
Appuyer sur « **M** » pour sélectionner la fonction M2 et appuyer sur ◀/▶ pour sélectionner l'option « **ALL** » (tout) et faire fonctionner tous les puits de lumière sans tenir compte de la codification. Appuyer sur la fonction désirée : ▼ « clear » (clair) et ▲ « darken » (sombre). Au bas du cadre une lumière indiquera la fonction choisie – rouge pour sombre et vert pour clair – pendant 30 secondes. L'apparence du verre se modifie en dedans de 5 minutes toutefois, ce processus pourra être plus long à basse température.
Note : Après 8 heures d'assombrissement continu, le mécanisme interrompt automatiquement la fonction d'assombrissement et clarifie le verre.

English: Operation of a specific skylight
Español: Operación de un tragaluz en específico
Français : Mise en marche d'un puits de lumière spécifique

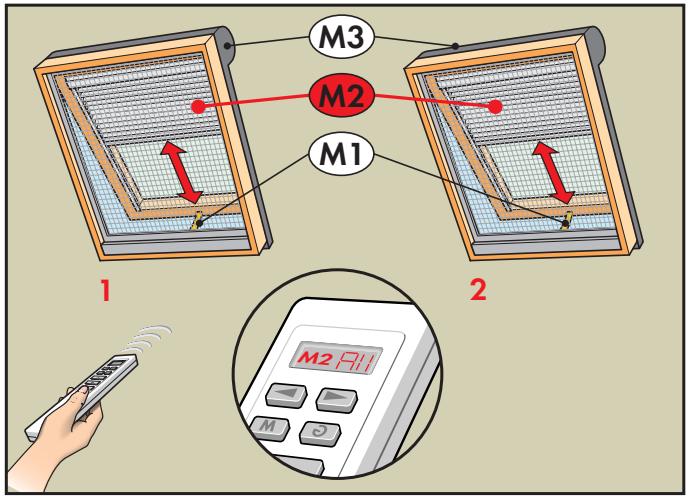


English: Operation of a specific coded skylight
Press ◀/▶ to select the number 1-10 for the skylight you wish to operate. Press "**M**" to select the function you wish to operate. Press the button for the operation you want: ▲ up/open, ● stop, ▼ down/close. In the example, M2 - the interior shade for skylight number 2 is being shown.
Note: To operate a specific skylight: the skylights must have been coded first, see pages 8-9.

Español: Operación de un tragaluz en específico
Presione ◀/▶ para seleccionar la función que desee activar. Presione el botón "**M**" para seleccionar la función que desee activar. Presione el botón para la operación que desee: ▲ hacia arriba/abrir, ● parar, ▼ hacia abajo/cerrar. En el ejemplo, M2 – el tono de la parte interior del tragaluz número 2 se demuestra.
Nota: Para operar un tragaluz en específico: los tragaluces deben primeramente tener un código, vea las páginas 8-9.

Français : Mise en marche d'un puits de lumière spécifique préalablement codé
Appuyer sur ◀/▶ pour sélectionner le numéro 1-10 relié au puits de lumière que vous désirez mettre en marche. Appuyer sur « **M** » pour sélectionner la fonction désirée. Choisir l'opération désirée : ▲ « up/open » (haut/ouvert), ● « stop » (arrêt), ▼ « down/close » (bas/fermé). Dans l'exemple illustré, M2 – le store intérieur du puits de lumière 2 est démontré.
Note : Pour faire fonctionner un puits de lumière spécifique, celui-ci doit avoir été préalablement codé - voir pages 8-9.

English: Operation of all skylights simultaneously
Español: Operación de todos los tragaluces simultáneamente
Français : Mise en marche de tous les puits de lumière en simultanée

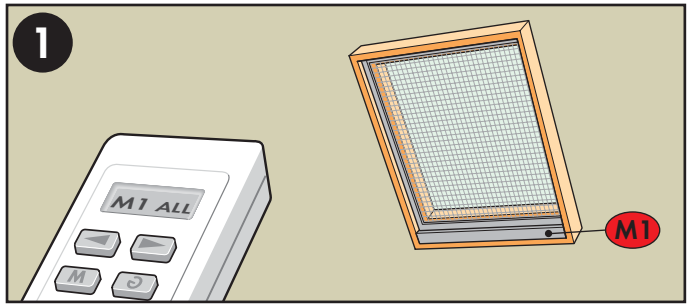


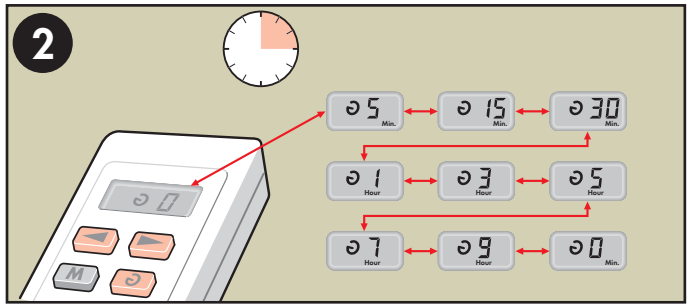
English: Simultaneous operation of a given function on all skylights
Press ◀/▶ to select "**ALL**" to operate all skylights simultaneously. Press "**M**" to select the function you wish to operate. Press the button for the operation you want: ▲ up/open, ● stop, ▼ down/close. In the example, M2 - the interior shade in all skylights is being shown. It may be necessary to point the remote control towards each individual skylight depending on the distance between the skylights.

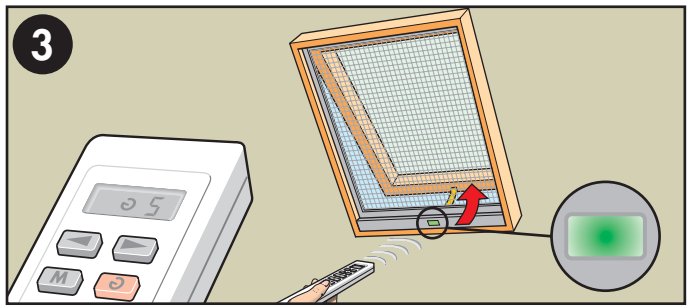
Español: La operación simultánea de una función en todos los tragaluces
Presione ◀/▶ para seleccionar "**ALL**" (Todos) para activar todos los tragaluces simultáneamente. Presione "**M**" para seleccionar la función que desee activar. Presione el botón para la operación que desee: ▲ hacia arriba/abrir, ● parar, ▼ hacia abajo/cerrar. En el ejemplo, M2 – el tono de la parte interior del tragaluz se demuestra. Puede que sea necesario apuntar el control remoto hacia cada uno de los tragaluces individualmente dependiendo de la distancia entre los tragaluces.

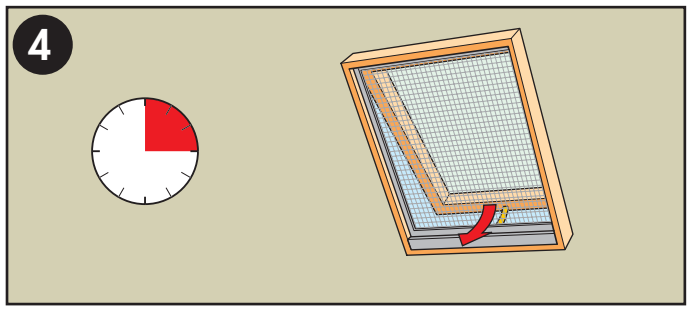
Français : Mise marche simultanée d'une fonction particulière sur tous les puits de lumière
Appuyer sur ◀/▶ pour sélectionner l'option « **ALL** » (tout) pour faire fonctionner tous les puits de lumière en simultané. Appuyer sur « **M** » pour sélectionner la fonction désirée. Choisir l'opération désirée : ▲ « up/open » (haut/ouvert), ▲ « stop » (arrêt), ▲ « down/close » (bas/fermé). Dans l'exemple illustré, M2 – le store intérieur de tous les puits de lumière est démontré. Il sera peut-être nécessaire de pointer la télécommande vers chacun des puits de lumière selon la distance qui les sépare.

English: Setting of timer function
Español: Configuración de la función del reloj
Français : Réglage de la minuterie







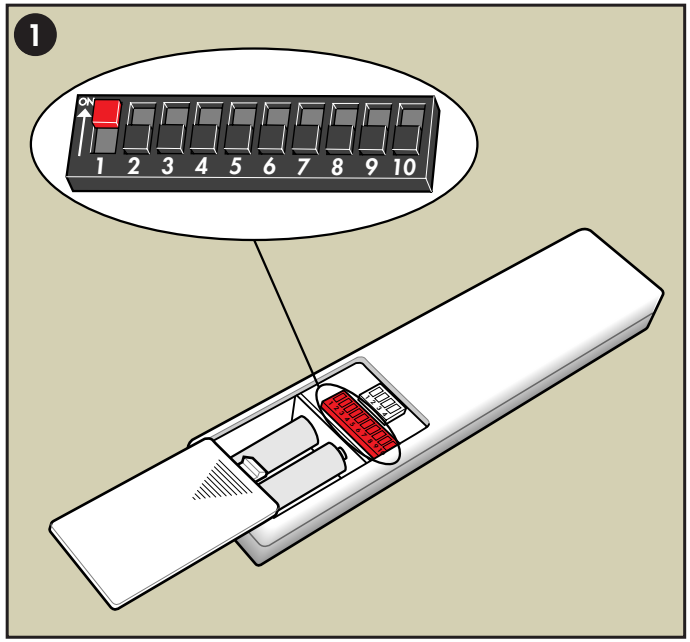


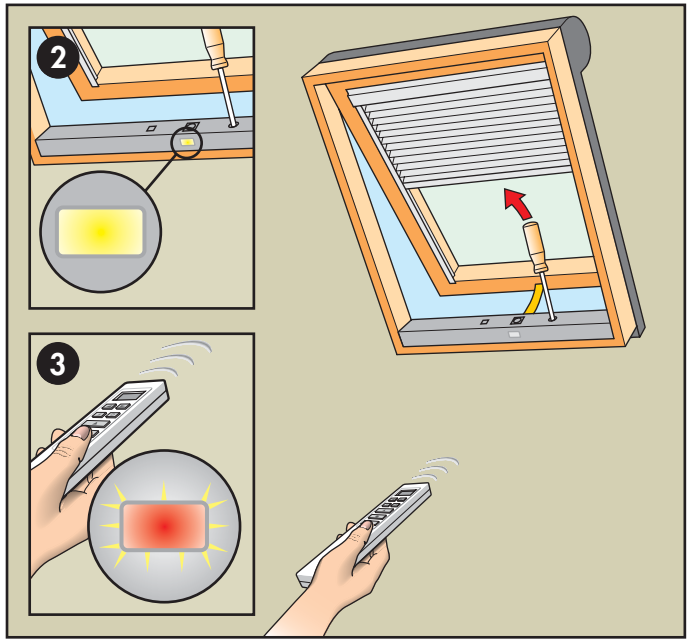
English: ❶ Select the skylight function M1-M3 you wish to operate. In the example skylight operator (M1) is being shown. ❷ Press ↻, then choose the desired time by pressing ◀/▶. ❸ Press ↻ again, and the skylight opens completely. If you do not want the skylight completely open, the position can be adjusted using the operation buttons ▲/●/▼. When the timer function has been set, the light turns green. ❹ When the set time has elapsed, the skylight automatically closes. If you wish to stop the timer, press ↻ twice.
If the timer function is set for accessories (M2, M3), these will automatically close to screen the room. When the set time has elapsed, the accessories will automatically raise again to allow a maximum amount of light to enter the room.
Note: Timer function is not available for electrochromic glass.

Español: ❶ Seleccione la función M1-M3 del tragaluz que desee activar. En el ejemplo, el operador (M1) del tragaluz se demuestra. ❷ Pulse ↻, luego escoja el tiempo deseado pulsando ◀/▶. ❸ Pulse ↻ nuevamente y el tragaluz se abrirá completamente. Si no desea que quede abierto completamente, puede ajustar la posición usando los botones de funcionamiento ▲/●/▼. Una vez configurada la función de reloj, la luz cambia a color verde. ❹ Cuando finaliza el tiempo configurado, el tragaluz se cierra automáticamente. Si desea apagar el reloj, pulse ↻ dos veces.
Si la función de tiempo está ajustada para los accesorios (M2, M3) éstos se cerrarán automáticamente para proteger la habitación. Cuando haya pasado el tiempo, los accesorios se levantarán automaticamente de nuevo para permitir que una cantidad de luz máxima entre en la habitación.
Nota: La función de tiempo no está disponible para el cristal electrocrómico.

Français : ❶ Sélectionner la fonction désirée : M1-M3. Dans l'exemple illustré, la commande M1 est démontrée. ❷ Appuyez sur ↻, puis choisissez le temps voulu en appuyant sur ◀/▶. ❸ Appuyez de nouveau sur ↻ et le puits de lumière s'ouvre complètement. Si vous ne voulez pas que le puits de lumière s'ouvre complètement, vous pouvez régler l'ouverture à l'aide des touches de fonction ▲/●/▼. Lorsque la fonction de minuterie a été réglée, le voyant est vert. ❹ Une fois le temps régler écoulé, le puits de lumière se ferme automatiquement. Si vous voulez arrêter la minuterie, appuyez sur ↻ deux fois.
Dans le cas où la minuterie est réglée sur accessoires (M2, M3), ceux-ci se fermeront automatiquement pour scruter la pièce. Lorsque la fonction de minuterie est réglée pour tous les accessoires (M2, M3), ils seront abaissés pour obscurcir la pièce. Une fois que le laps de temps réglé sur la minuterie se sera écoulé, les accessoires seront automatiquement retirés pour permettre l'entrée d'un maximum de lumière dans la pièce.
Note : La fonction minuterie n'est pas disponible avec le verre électrochrome.

English: Change of security code
Español: Cambio del código de seguridad
Français : Changement du code de sécurité

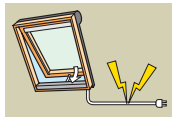




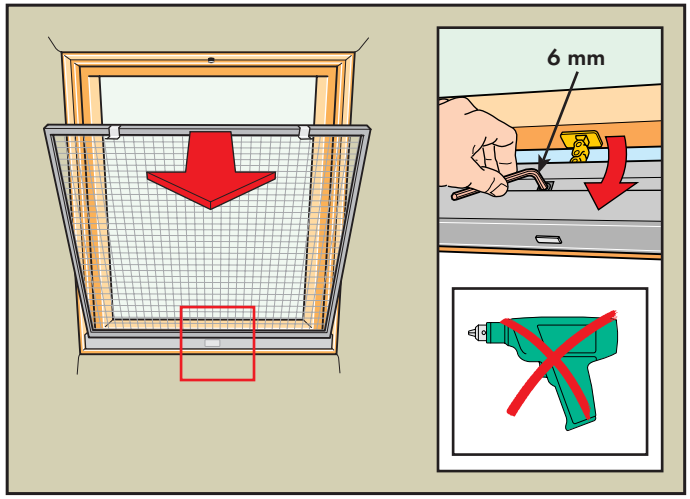
English: Choose your personal security code (set of ten switches): do not set the code shown. In order to obtain maximum security, it is recommended to change the security code frequently. Do not choose a combination with all switches in the same position.
❶ : Press ◀/▶ to select a number 1-10 on the remote and choose the skylight to be controlled when that number is shown on the remote. ❷ : Press carefully with a thin round object such as a very small screwdriver through the hole in that skylight's operator cover, until the light turns yellow. ❸ : Then remove screwdriver and press ● on the remote control, until the light flashes red.
Now the skylight is ready for operation with the new security code. The choice of the security code and the coding of the skylight are carried out at the same time. When a new security code has been chosen, the coding of the skylight/skylights has to be repeated, see pages 8-9.
Note: Make sure that the insect screen is installed prior to electric operation of the skylight.

Español: Seleccione su código de seguridad personal (conjunto de diez conmutadores): No ponga el código indicado en el dibujo. Para obtener el nivel máximo de seguridad posible, se aconseja cambiar el código frecuentemente. No escoja una combinación con todos los conmutadores en la misma posición.
❶ : Presione ◀/▶ para seleccionar un número de 1-10 en el control remoto y elija el tragaluz a ser controlado cuando aparece ese número en el control remoto. ❷ : Use un objeto delgado redondeado como ser un destornillador pequeño para presionar cuidadosamente en el orificio de la cubierta de ese tragaluz hasta que se encienda la luz amarilla. ❸ : Luego retire el destornillador y presione ● en el control remoto, hasta que la luz se ponga roja.
El tragaluz está listo para usarse con el nuevo código de seguridad. La elección del código de seguridad y la codificación del tragaluz se llevan a cabo al mismo tiempo. Cuando se ha seleccionado un código de seguridad nuevo, debe volver a realizarse la codificación del tragaluz o los tragaluces; vea la página 8-9.
Nota: Asegúrese de que la mosquitera esté instalada antes del funcionamiento eléctrico del tragaluz.

Français : Choisissez votre code de sécurité (dix commutateurs); ne sélectionnez pas le code pris pour exemple. Il est recommandé de changer souvent le code de sécurité afin de bénéficier d'une sécurité maximale. Ne choisissez pas une combinaison avec tous les commutateurs dans la même position.
❶ : Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner un nombre de 1 à 10 et choisissez le puits de lumière à actionner à l'aide de ce code.
❷ : Appuyez avec soin avec un très petit objet rond comme la pointe d'un petit tournevis dans le trou du boîtier du dispositif d'ouverture/de fermeture du puits de lumière voulu jusqu'à ce que le voyant devienne jaune. ❸ : Ensuite, enlevez le tournevis et appuyez sur la touche ● de la télécommande jusqu'à ce que le voyant clignote (rouge).
Le puits de lumière est prêt à fonctionner avec le nouveau code de sécurité. La sélection du code de sécurité et le codage de puits de lumière se font en même temps. Quand le code de sécurité est changé, il faut re-faire le codage du/des puits de lumière – voir pages 8-9.
Nota : Assurez-vous que la moustiquaire est installée avant de commander électriquement le puits de lumière.



English: Manual emergency closing of skylight
Español: Cierre manual de emergencia del tragaluz
Français : Fermeture manuelle d'urgence du puits de lumière

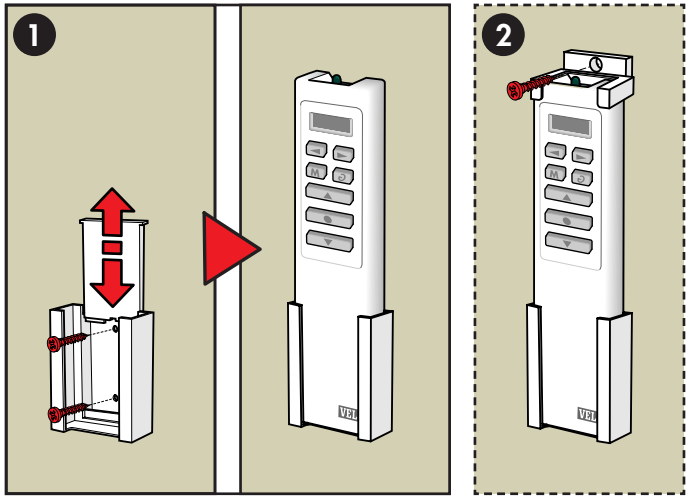


English: : In case of power failure, the skylight can be closed manually by using the hexagonal wrench supplied with the skylight. First, remove the insect screen. Next, position the hexagonal wrench in the hexagon hole and close the skylight by turning the wrench counter-clockwise. Do not use power tools to open or close sash. Place hexagonal wrench with User's Manual in a safe place that can be accessed when required.
Note: Make sure the insect screen is installed prior to electric operation of the skylight.

Español: En caso de corte de electricidad, el tragaluz se puede cerrar manualmente usando la llave inglesa hexagonal suministrada con el tragaluz. Primero, quite la tela metálica contra insectos. Próximo, coloque la llave inglesa en el agujero hexagonal y cierre el tragaluz moviendo la llave inglesa de derecha a izquierda. Coloque la llave inglesa hexagonal junto con el manual del usuario en un sitio seguro que esté al alcance cuando se requiera.
Nota: Asegure que la tela metálica contra insectos esté instalada previamente a la operación eléctrica del tragaluz.

Français : Advenant une panne de courant, le puits de lumière pourra être fermé manuellement en utilisant la clé hexagonale fournie avec le puits de lumière. En premier lieu, retirer le grillage de protection pour insectes. Par la suite, positionner la clé hexagonale dans l'ouverture hexagonale et procéder à la fermeture du puits de lumière en tournant la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ne pas utiliser d'outils électriques pour ouvrir ou fermer le châssis. Assurer vous de garder la clé hexagonale ainsi que le guide d'utilisation dans un endroit facile d'accès en cas de besoin.
Note : S'assurer que le grillage de protection pour insectes est bien installé avant de faire fonctionner le puits de lumière.

English: Mounting of remote control holder
Español: Instalación de soporte del control remoto
Français : Fixation du support de télécommande



English: ❶ Mount remote control holder to wall. ❷ The remote control can be permanently secured in the holder by mounting the top bracket over the remote control.
IMPORTANT: If you choose to permanently secure the remote control in the holder, make sure that the remote control functions from the mounted location.

Español: ❶ Fije el soporte del control remoto a la pared. ❷ El control remoto puede asegurarse en el soporte en forma permanente montando el soporte superior sobre el control remoto.
IMPORTANTE: Si decide fijar el control remoto en el soporte, verifique que el control remoto funcione desde la posición en la que se encuentra montado.

Français : ❶ Fixez le support de la télécommande sur un mur. ❷ La télécommande peut être bloquée au moyen d'une griffe d'attache supérieure.
IMPORTANT : Si vous choisissez de bloquer la télécommande avec la griffe d'attache, vérifiez que la télécommande fonctionne bien dans cette position.

English: Rain sensors
Español: Sensors de lluvia
Français : Dètecteurs de pluie

English: The skylight has two integrated rain sensors which automatically closes the skylight when activated. Closing of the skylight may last up to 30 seconds and therefore some rain may enter the room before the skylight has closed. Please pay particular attention to this if furniture is to be placed below the skylight. The rain sensors do not react to very fine/weak rain, fog or dew. Dirt on the rain sensors may cause operating problems. Therefore, it is recommended to clean the rain sensors with a soft wet cloth when needed. Remember to switch off the power before cleaning.
Note: Do not paint or varnish the rain sensors.

Español: El tragaluz tiene dos sensores de lluvia integrados los cuales cierran automáticamente el tragaluz cuando se activan. Cerrar el tragaluz puede tomar hasta 30 segundos y alguna lluvia puede entrar en la habitación antes de que el tragaluz haya cerrado. Favor de prestar atención a ésto en particular si hay muebles debajo del tragaluz. Los sensores de lluvia no reaccionan ni a una lluvia ligera, ni a la neblina, ni al rocío. El sucio en los sensores de lluvia pueden causar problemas en la operación. Así que se recomienda limpiar los sensores de lluvia con un paño suave y húmedo cuando sea necesario. Recuerde desconectar la electricidad antes de limpiarlos.
Nota: No pinte ni le de barniz a los sensores de lluvia.

Français : Le puits de lumière est muni de deux détecteurs de pluie qui procéderont à la fermeture automatique du puits de lumière, lorsqu'activés. La fermeture s'effectue en 30 secondes, il est donc possible que l'eau s'infiltre dans la pièce durant le processus de fermeture. Porter une attention particulière si des meubles doivent être placés sous le puits de lumière. Les détecteurs de pluie ne réagissent pas à une légère ou fine pluie, au brouillard ou à la rosée. La saleté accumulée sur les détecteurs de pluie peut causer des défectuosités. Il est donc recommandé de nettoyer les détecteurs de pluie à l'aide d'un chiffon humide, lorsque nécessaire. S'assurer de couper l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
Note : ne pas peindrze ou vernir les détecteurs de pluie.

VELUX®

AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
☎ (02) 9550 3288

CDN: VELUX Canada Inc.
☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)

J: VELUX-Japan Ltd.
☎ 03(3478)81 41

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
☎ 09-6344 126

USA: VELUX America Inc.
☎ 1-800-88-VELUX (888-3589)

www.VELUX.com

®VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under license by the VELUX Group

®VELUX et le logo VELUX sont des marques de commerce déposées et employées sous licence de VELUX Group

VAS 450917-0506

© 2001, 2006 VELUX Group